



PIANO SETTORIALE DEI DEPOSITI IN
STRATI GEOLOGICI PROFONDI

IL RUOLO DELL'IMMAGINE PUBBLICA E DELLA SOCIETÀ NELLO SMALTIMENTO DELLE SCORIE RADIOATTIVE



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ufficio federale dell'energia UFE



► INTRODUZIONE

In una regione in cui potrebbe essere costruito un deposito in strati geologici profondi per smaltire scorie radioattive ci si pone molti interrogativi. Il primo fra tutti è quello legato alla sicurezza: ci si chiede se non è pericoloso e dannoso per la salute vivere in prossimità di un deposito. A preoccupare sono però anche le possibili ripercussioni sull'economia, sull'ambiente e sulla società. Nell'attuale procedura di selezione si è discusso spesso della questione dell'immagine: la presenza di un deposito influisce sull'immagine pubblica di una regione? Ha ripercussioni sulla sua attrattiva quale luogo di vita e di lavoro? Provoca un'alterazione della coesione sociale? Nelle potenziali regioni di ubicazione si avverte una forte esigenza di ottenere risposte chiare a queste domande. Con il presente opuscolo si intende perciò sintetizzare una serie di riflessioni incentrate sulla problematica dell'immagine nel contesto dei depositi in strati geologici profondi. Il concetto di «immagine» viene analizzato da prospettive diverse: quella scientifica e quella della popolazione, sia nelle regioni interessate che in quelle non coinvolte. Vengono poi illustrate le implicazioni di queste riflessioni per l'eventuale realizzazione di uno studio sull'immagine pubblica e per l'analisi dell'impatto sociale.

- **Dopo aver consultato la voce «immagine»** di vari dizionari italiani, possiamo isolare gli elementi semantici più pertinenti alla problematica qui esaminata. Il termine va quindi inteso nella sua accezione di «percezione pubblica», ovvero l'impressione che persone, organizzazioni, luoghi o prodotti suscitano in un gruppo di persone, come ad esempio in un determinato segmento della società. Quando si parla di «effetti sull'immagine» ci si riferisce all'influsso che questa percezione da parte del pubblico ha sull'attrattiva di una regione come spazio residenziale ed economico, sul commercio, sulla struttura demografica ecc.
- **Alla voce «società»** troviamo definizioni incentrate sull'aspetto della coesistenza, che è organizzata da rapporti di cooperazione. Nell'idea di «coesione sociale» rientrano ad esempio la solidarietà o i valori condivisi all'interno di una determinata comunità.

► COS'È L'IMMAGINE PUBBLICA?

La procedura di selezione dei siti per i depositi in strati geologici profondi in Svizzera, ovvero il «Piano settoriale dei depositi in strati geologici profondi», è organizzata a tappe, nelle quali si restringe progressivamente la rosa dei possibili siti. Il criterio di selezione determinante per l'idoneità di un sito è la sicurezza, che ha la priorità assoluta. Altri aspetti come la pianificazione territoriale o la dimensione ambientale restano sempre secondari, ma possono essere ponderati nella decisione. Per questo motivo nello studio socioeconomico-ecologico sovracantonale sono state analizzate le ripercussioni economiche, ecologiche e sociali che potrebbe causare la presenza di un deposito. Il rilevamento dei dati relativi ai vari fattori d'incidenza è stato effettuato in modo tale da poter mettere a confronto i siti in questione.

La metodologia di questo studio è stata elaborata da un gruppo di lavoro formato da rappresentanti della Confederazione, dei Cantoni e della Germania. A seguito di intense discussioni, è stato deciso di non considerare le ripercussioni sull'immagine di una regione. Questa scelta è stata motivata dalla difficoltà di pronosticare tali effetti, in particolar modo per scenari situati in un futuro lontano, che li rende anche inadeguati per un confronto dei siti.

L'IMMAGINE COME CRITERIO DI SELEZIONE?

La decisione di scartare la questione dell'immagine dagli aspetti considerati nello studio ha dato adito a polemiche. Poiché, al di là delle incertezze metodologiche, vi è l'esigenza di disporre di più informazioni in merito all'impatto di un deposito in strati geologici profondi sull'immagine di una regione, i potenziali Cantoni di ubicazione di depositi hanno proposto di effettuare un ulteriore studio. Per il progetto di ricerca, il Politecnico federale di Zurigo ha chiesto ad alcuni esperti di differenti discipline di riflettere in termini scientifici sulla questione dell'immagine e sul ruolo della società in relazione all'ubicazione dei depositi.

In che modo si può procedere per arrivare a convertire dei concetti come «immagine pubblica» o «coesione sociale» in parametri idonei ad essere inclusi nel confronto tra i possibili siti di ubicazione nell'intento di selezionarli al meglio?

IL PUNTO DI VISTA DEGLI ESPERTI

«Un confronto dei siti di ubicazione in funzione dei criteri dell'immagine e della coesione sociale non costituirebbe una base decisionale, poiché si tratta di siti molto simili dal punto di vista strutturale e territoriale.»

Il ricercatore

«L'immagine pubblica di una città o di una regione è un concetto fittizio. In realtà esistono piuttosto una moltitudine di immagini parziali e singoli fattori che si differenziano a seconda del gruppo sociale.»

La geografa

«La coesione sociale non si crea automaticamente, ma va curata. Uno studio sulla questione può avere un influsso su questo processo.»

L'etnologa

«Sono la percezione e le paure della popolazione a fare la differenza e non studi che dimostrano quanto sia irrilevante il rischio in una determinata situazione.»

L'esperto di marketing

➤ Risultato della consultazione degli esperti

Gli esperti consultati si dichiarano scettici in merito all'idea di includere nel confronto dei siti uno studio sull'immagine. Ritengono che l'obiettivo di un tale studio sia poco chiaro e individuano difficoltà metodologiche. Non esiste infatti un metodo consolidato per misurare il criterio dell'immagine, ovvero un'unità di misura direttamente sperimentabile e quantificabile, come ad esempio il numero di posti di lavoro. Quando si tratta di predire realtà future nel contesto dell'immagine pubblica, si osserva che spesso gli

scenari ipotizzati («cosa succederebbe, se...») non coincidono con l'esperienza futura effettiva. Inoltre è possibile alterare i fattori legati all'immagine intervenendo in modo mirato, ad esempio con attività di marketing o contributi mediatici. Gli esperti sono quindi dell'avviso che uno studio sulla questione dell'immagine non costituisca un apporto per il confronto dei siti. Ritengono tuttavia che potrebbe essere uno strumento per poter esercitare un influsso sugli sviluppi osservati.

Poiché, dal punto di vista degli esperti, esistono varie definizioni e approcci in merito a cosa si intenda realmente con il concetto di immagine e poiché si dispone di pochissime conoscenze su come venga interpretato tale concetto dalla popolazione, dopo le consultazioni di esperti, il Politecnico di Zurigo ha effettuato anche discussioni di gruppo con la popolazione. Sono state interrogate persone residenti sia nelle potenziali regioni di ubicazione dei depositi in strati geologici profondi, sia in regioni non considerate. Lo scopo era di comprendere meglio la natura del problema dell'immagine pubblica e definire così quale potrebbe essere l'obiettivo di uno studio. Si è discusso, ad esempio, dei seguenti interrogativi.

Come risponderebbe?

- Cosa evoca in Lei il termine «immagine»?
- Com'è l'immagine pubblica della Sua regione o del Suo Cantone?
- Crede che questa Sua impressione sia condivisa anche da altre persone?
- A Suo avviso, che ripercussioni sociali può causare la scelta di un sito di ubicazione di un deposito in strati geologici profondi?

DAL PUNTO DI VISTA DELLA POPOLAZIONE

Le persone interrogate interpretano il concetto di «immagine di una regione» in modi molto diversi. Queste discrepanze non si sono riscontrate solo nella maniera di intendere il termine «immagine» (significa la mentalità? Gli elementi paesaggistici? Gli stereotipi?), bensì anche rispetto alla definizione di «regione» (si tratta dell'area linguistica? Della dimensione geografica? Del contesto sociale?).

Le persone provenienti da regioni in cui l'immagine pubblica viene curata attivamente presentano un modo di intendere il concetto di immagine più omogeneo; i lucernesi, ad esempio, lo associano alla storia e alle tradizioni svizzere.

Il termine «coesione sociale» viene invece visto in modo simile dalle persone interrogate: ad esempio come rispetto reciproco o la presenza di valori condivisi.

➤ Risultati delle discussioni di gruppo

Come nel caso degli esperti, anche nella popolazione non è presente una definizione omogenea del concetto di «immagine» come pure di quello di «regione». Analizzando le discussioni, gli esperti del Politecnico di Zurigo concludono che, considerata la mancanza di una definizione chiara dei concetti, voler effettuare uno studio sull'immagine pubblica con un approccio quantitativo, ovvero basato su dati numerici, sarebbe molto azzardato. Se si svolgono sondaggi sul tema dell'immagine, gli interrogativi posti dovranno quindi essere basati su elementi concreti legati al termine di «immagine» e non sul concetto in sé. L'approccio più indicato è di tipo qualitativo, ossia un metodo incentrato sulle caratteristiche. Dalle discussioni si evince anche che un eventuale studio sull'immagine pubblica dovrebbe prendere in considerazione anche altre problematiche presenti a livello comunale o regionale, come ad esempio le fusioni, l'espansione urbana o la migrazione, perché durante le discussioni questi temi sono emersi come più rilevanti rispetto alle questioni legate all'immagine o all'eventuale presenza di un deposito in strati geologici profondi.

► STUDIO SUGLI ASPETTI SOCIALI

COME POSSONO ESSERE DESCRITTI GLI EFFETTI SULL'IMMAGINE?

Sulla base delle consultazioni degli esperti e delle discussioni di gruppo, i ricercatori del Politecnico di Zurigo hanno individuato varie possibilità per effettuare lo studio sull'immagine pubblica e sugli aspetti sociali raccomandato dai Cantoni. Hanno sviluppato tre varianti possibili della forma che potrebbe avere un tale studio.

- **Sistema di allerta precoce:** lo studio potrebbe essere incentrato sulle ripercussioni sociali causate da eventuali effetti sull'immagine e potrebbe così fornire indicazioni su come adeguare la procedura.
- **Monitoraggio (osservazione):** lo studio potrebbe essere incentrato su un'ampia serie di possibili effetti sull'immagine e potrebbe così fornire input specifici per piani di sviluppo regionali.
- **Monetarizzazione (calcolo del valore in denaro):** lo studio potrebbe essere incentrato sulle ripercussioni economiche causate da eventuali effetti sull'immagine e potrebbe fornire così indicazioni circa l'ammontare di eventuali indennità.

I potenziali Cantoni di ubicazione di depositi in strati geologici profondi hanno optato per una combinazione delle prime due varianti. Hanno motivato tale scelta nel loro comunicato stampa del luglio 2012, riportato qui di seguito.

«Il Comitato dei Cantoni (AdK) ha deciso che, mediante uno studio, verranno analizzate più approfonditamente le ripercussioni sociali (ad es. la coesione sociale) e un'ampia serie di possibili effetti sull'immagine che avrebbe la scelta del sito per un deposito in strati geologici profondi sulle regioni di ubicazione. [...] Lo studio fornirà una base per adottare eventuali misure per contrastare le conseguenze dannose prevedibili per le regioni interessate. Non ha però lo scopo di giudicare le regioni in funzione dell'obiettivo di restringere ulteriormente la rosa dei potenziali siti di ubicazione. Il Comitato dei Cantoni rinuncia quindi a una variante dello studio che prevede di quantificare preventivamente le ripercussioni delle scelte di ubicazione di un deposito convertendole in franchi svizzeri per stabilire l'ammontare di eventuali indennità.»

Il Comitato dei Cantoni

RISULTATI: DECISIONE DEI CANTONI DI UBICAZIONE

Con la decisione dei Cantoni di ubicazione di optare per uno «studio sugli aspetti sociali» si risponde all'esigenza di indagini più approfondite in merito agli effetti sull'immagine e alle questioni legate alla società. Al contempo lo studio tiene conto delle conoscenze evinte dai colloqui con persone provenienti dal settore scientifico e dalla popolazione. I Cantoni di ubicazione sono consapevoli del fatto che attualmente non esiste «un approccio consolidato agli interrogativi sollevati», ragion per cui lo studio è anche a «scopo di ricerca». Lo studio sugli aspetti sociali non ha l'obiettivo di classificare le regioni in un ordine gerarchico e impiegare gli effetti sull'immagine quale criterio di scelta. I suoi risultati possono piuttosto servire alle regioni per elaborare piani di sviluppo. In questo modo si prendono in giusta considerazione gli effetti dinamici creati dall'immagine pubblica, che mutano e che possono essere plasmati dall'intervento delle regioni stesse.

► SOCIETÀ E IMMAGINE NELLA PROCEDURA DI SELEZIONE DEI SITI

	Studio socioeconomico-ecologico sovracantonale	Domande supplementari dello studio socio-economico-ecologico sovracantonale	Studio sugli aspetti sociali
Effettuato da chi?	Confederazione ¹	Regioni di ubicazione	Cantoni di ubicazione
Di cosa si tratta?	Vengono analizzate le possibili ripercussioni economiche, ecologiche e sociali di un deposito in strati geologici profondi.	Le regioni di ubicazione possono chiedere informazioni più approfondite sulle ripercussioni economiche, ecologiche e sociali.	Vengono analizzati i possibili effetti sull'immagine derivanti dalla scelta dell'ubicazione di un deposito in strati geologici profondi.
Perché viene fatto?	Per poter confrontare i siti e disporre di una base per il seguito della procedura.	A complemento dello studio socioeconomico-ecologico sovracantonale in una prospettiva specificamente regionale e per l'acquisizione di conoscenze nelle regioni.	A complemento dello studio socioeconomico-ecologico sovracantonale e per permettere l'adozione di eventuali misure per contrastare conseguenze dannose prevedibili.
Come sono stati inclusi gli aspetti dell'immagine pubblica e della società?	Gli aspetti legati all'immagine sono stati esclusi volutamente. La società è una delle dimensioni esaminate.	Le domande supplementari concernenti gli effetti sull'immagine verranno integrate nello studio sugli aspetti sociali.	L'immagine pubblica e la società sono al centro dello studio.
Come si collegano tra di loro i risultati?	Tutti i risultati dei tre rapporti diventano parte delle strategie di sviluppo delle regioni di ubicazione e, per trarne una visione d'insieme, si stilerà un « rapporto di sintesi ».		

¹ La metodologia è stata elaborata in collaborazione con i Cantoni e la Germania.

▶ PANORAMICA DELLE DOMANDE PIÙ IMPORTANTI

UN DEPOSITO IN STRATI GEOLOGICI PROFONDI INFLUISCE SULL'IMMAGINE PUBBLICA DI UNA REGIONE?

Un impianto di smaltimento può avere un influsso sull'immagine di una regione. Gli effetti sono tuttavia di varia natura e dipendono dalla situazione di partenza. Nel dipartimento francese dell'Aube, ad esempio, in cui è ubicato un deposito di superficie per scorie debolmente e mediamente radioattive, l'immagine della regione è migliorata sotto il profilo degli aspetti economici e della qualità abitativa. Nella regione del Comune tedesco di Gorleben, il sito di ubicazione di un deposito intermedio e forse anche di un deposito in strati geologici profondi, vi è stato un mutamento dell'immagine complesso, che varia da una percezione negativa all'ammirazione per una situazione che ricorda Davide contro Golia. È quasi impossibile prevedere in modo attendibile l'impatto di un impianto sull'immagine di una regione.

QUALI SONO LE DIFFICOLTÀ DI UN LAVORO DI MISURAZIONE DELL'IMMAGINE?

In particolare non è possibile rilevare l'immagine futura di una regione, ad esempio come sarà nel 2050 con un deposito in strati geologici profondi in esercizio. Nei modelli si dovrebbero includere molti presupposti ipotetici. Ne conse-

guirebbero risultati molto incerti. L'immagine pubblica è determinata da tanti fattori e muta nel tempo. Questo mutamento dipende fortemente anche dalle misure che la regione stessa decide di adottare. Quest'ultima può infatti plasmare in modo considerevole la propria immagine. Questo è uno dei motivi per cui l'immagine di una regione non può essere prevista in termini scientifici.

CHI COMPENSA LE PERDITE FINANZIARIE CHE SUBISCE UNA REGIONE A CAUSA DI DANNI D'IMMAGINE?

Innanzitutto il rischio di danni deve essere ridotto al minimo. L'obiettivo dello studio sugli aspetti sociali, ma anche dello studio socioeconomico-ecologico sovracantonale e delle domande supplementari, è quindi creare una base per l'elaborazione di strategie di sviluppo e di eventuali misure per contrastare le conseguenze dannose prevedibili. I risultati di questi tre lavori verranno presi in considerazione anche quando, in una fase successiva della procedura del Piano settoriale, si affronteranno le questioni legate al pagamento di indennità e compensazioni a una determinata regione. Un ulteriore obiettivo delle indagini sulle possibili ripercussioni economiche, ecologiche e sociali è l'introduzione di un sistema di monitoraggio dei reali effetti della presenza di un deposito.

+ LINK CONSIGLIATI

- Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni
www.datec.admin.ch
- Ufficio federale dell'energia: smaltimento
www.scorieradioattive.ch
- Ufficio federale dell'energia
www.ufe.admin.ch
- Comitato dei Cantoni
www.radioaktiveabfabelle.zh.ch (in tedesco)

Dove si possono trovare ulteriori informazioni sul tema?

Il presente opuscolo informativo illustra in termini generali la procedura di selezione dei siti per i depositi in strati geologici profondi. Per chi fosse interessato, è disponibile anche altro materiale di approfondimento, che può essere ordinato contattando l'Ufficio federale dell'energia o consultato tramite i siti indicati qui di seguito.

Ulteriore documentazione scaricabile in rete e disponibile su richiesta in formato cartaceo:

«**Focus Entsorgung**» (edizione della newsletter relativa al Piano settoriale dei depositi in strati geologici profondi dedicata allo smaltimento; disponibile in tedesco), Ufficio federale dell'energia

«**Piano settoriale dei depositi in strati geologici profondi: parte concettuale**», 02.04.2008, Ufficio federale dell'energia

IMPRESSUM

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni
DATEC — **Ufficio federale dell'energia UFE**, Sezione Smaltimento scorie radioattive,
Mühlestrasse 4, CH-3063 Ittigen — Indirizzo postale: 3003 Berna
Tel. +41 (58) 465 07 35 — Fax +41 (58) 463 25 00
sachplan@bfe.admin.ch — www.scorieradioattive.ch

IMMAGINE Immagine prima pagina: ©OFEN